

Zmluva o poskytnutí služby č. ÚEZ: 37/2020

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ: SILVER s.r.o..
zast. Mgr. Božena Marienková
sídlo: Športová 419/6900 41 Rovinka
IČO:35841273
Bankové spojenie: SLSP a.s.
IBAN: SK13 0900 0000 0050 5008 6810
IČ DPH: nie som platca DPH

(ďalej len „poskytovateľ“)

Objednávateľ: Mestská časť Bratislava–Nové Mesto
zast. Mgr. Rudolf Kusý, starosta
sídlo: Junácka 1, 832 91 Bratislava
IČO: 00 603 317
DIČ: 2020887358
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s..
IBAN: SK08 5600 0000 0018 0034 7007

(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej poskytovateľ a objednávateľ spolu aj len „zmluvné strany“)

Článok I Úvodné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára v rámci projektu “Koopéracie v oblasti vzdelávania v pohraničnom regióne SK-AT” (Akronym: BIG SK-AT) (ďalej len „projekt“) podporovaného programom spolupráce Interreg V-A SK-AT. Objednávateľ je partnerom projektu.
2. Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja, štátneho rozpočtu a rozpočtu objednávateľa.

Článok II Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa zostavenie, nahratie a vydanie hudobného CD, ktoré bude obsahovať piesne pre deti v nemeckom a slovenskom jazyku za účelom jazykového vzdelávania v materských a základných školách v rámci projektu, v počte 10 skladieb (text+spev+hudba) z toho 5 skladieb v slovenskom jazyku a 5 skladieb v nemeckom jazyku a súčasne z týchto piesní poskytovateľ vyhotoví 10 hudobných podkladov bez spevu pre účely karaoke. Poskytovateľ sa pri tvorbe skladieb zaväzuje spolupracovať s autormi spolupracujúcimi na projekte BIG SK-AT a vybratými

prípadnými ďalšími spolu autormi textov, hudby, návrhu dizajnu CD a obalu vrátane bookletu, interpretmi a pod.. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje vysporiadať všetky autorské práva vo vzťahu k interpretom, dizajnérom a ostatným autorom zabezpečujúcim tvorbu hudobného CD, t.j. udelenie výhradnej licencie, a to v neobmedzenom rozsahu a bez vecného, časového a teritoriálneho obmedzenia s cieľom používania CD v rámci jazykového vzdelávania v materských a základných školách v rámci projektu, a to najmä za účelom vyhotovenia rozmnoženiny CD, verejného rozširovania originálu CD alebo jeho rozmnoženiny, uvedenia CD na verejnosti – verejným prenosom diela, vysielania zvukového záznamu na CD, sprístupňovania zvukového záznamu na CD verejnosti, sprístupnenia zvukového záznamu z CD verejnosti prostredníctvom webovej platformy projektu; pričom v cene za predmet tejto zmluvy je v plnom rozsahu zahrnutá aj odmena všetkých autorov podieľajúcich sa na tvorbe CD.

2. Služba uvedená v bode 2. tohto článku zmluvy zahŕňa:

- a) zabezpečenie kompletnej dramaturgie CD, ktorá bude zahŕňať komunikáciu s interpretmi, výber skladieb, asistenciu pri nahrávaní, plánovanie a koordináciu interpretov a nahrávacieho štúdia,
- b) zabezpečenie nahratia 10 skladieb a 10 hudobných podkladov v súlade s bodom 1. tohto článku zmluvy v nahrávacom štúdiu so všetkou potrebnou asistenciou a hudobnou réžiou, v rozsahu minimálne 50 minút výslednej zvukovej nahrávky,
- c) mixáž CD
- d) zabezpečenie finálneho “masteringu” (finálnej zvukovej úpravy) nahratého materiálu v rozsahu 10 výsledných skladieb a 10 hudobných podkladov,
- e) vytvorenie obsahu bookletu CD,
- f) vytvorenie grafického návrhu plnofarebnej potlače CD,
- g) vytvorenie grafického návrhu plnofarebného bookletu CD v rozsahu – predná a zadná strana obalu a texty jednotlivých skladieb (textová knižka) v rozsahu maximálne 10 strán,
- h) lisovanie a potlač 200 ks CD nosičov,
- i) tlač bookletu CD v zadanom rozsahu,
- j) zabezpečenie 200 ks obalov na CD vo forme jewel box (plastový obal),
- k) dodanie finálnej verzie CD formou digitálneho materiálu na účely zverejnenia na webovej platforme projektu.

(ďalej v texte body 1. a 2. ako „predmet zmluvy”)

3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za riadne a včas dodaný predmet zmluvy dohodnutú cenu vo výške uvedenej v článku III. tejto zmluvy.

Článok III Čas a miesto plnenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ zabezpečí kompletnú realizáciu a odovzdanie predmetu zmluvy objednávateľovi najneskôr v lehote do 15.3.2020.
2. Miestom odovzdania predmetu zmluvy je sídlo objednávateľa, osobou zodpovednou za prevzatie predmetu zmluvy je: Ing. Marta Jonášová, tel. č. 02/49253123, e-mail: marta.jonasova@banm.sk, ak objednávateľ neoznámí písomne alebo formou e-mailu poskytovateľovi inú zodpovednú osobu.
3. O odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy bude vyhotovený písomný protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami.

Článok IV

Cena a platobné podmienky

1. Za riadne a včasné dodanie predmetu zmluvy zaplatí objednávateľ poskytovateľovi dohodnutú cenu vo výške 12.100 EUR bez DPH (slovom: dvanásťtisícsto eur). Poskytovateľ nie je platcom DPH, takže celková výsledná cena je 12.100 EUR (slovom : dvanásťtisícsto eur).
2. Dohodnutá cena je konečná a nemenná za predmet zmluvy, zahŕňa všetky výdavky poskytovateľa spojené s predmetom zmluvy, vrátane udelenia licencie a autorských odmien v súlade s touto zmluvou a poskytovateľ nie je oprávnený si uplatňovať voči objednávateľovi žiadne dodatočné náklady súvisiace s realizáciou a dodaním predmetu zmluvy.
3. Nárok poskytovateľa na úhradu ceny vzniká riadnym a včasným odovzdaním predmetu zmluvy objednávateľovi v súlade s čl. III tejto zmluvy.
4. Objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu na základe daňového dokladu – faktúry, ktorú vystaví poskytovateľ v súlade s príslušnými predpismi platnými v čase jej vystavenia. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru až po odovzdaní predmetu zmluvy objednávateľovi v súlade s čl. II tejto zmluvy. Prílohou faktúry bude potvrdenie objednávateľa o prevzatí predmetu zmluvy s uvedením dátumu prevzatia.
5. Zmluvné strany si dohodli splatnosť faktúry do 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Ak faktúra nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti podľa zákona, prípadne bude obsahovať nesprávne údaje alebo bude doručená objednávateľovi bez prílohy, bude takáto faktúra poskytovateľovi vrátená a poskytovateľ je povinný ju bezodkladne opraviť alebo doplniť. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou po dobu, kým mu nebola doručená opravená faktúra. Lehota splatnosti následne začína plynúť odo dňa doručenia tejto opravenej faktúry.

Článok V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ je povinný pri realizácii predmetu zmluvy rešpektovať pokyny a požiadavky objednávateľa, nie však v prípade, ak by vyhovieť takémuto pokynu alebo požiadavke nevyhnutne viedlo k navýšeniu nákladov poskytovateľa.
2. Objednávateľ je oprávnený priebežne kontrolovať realizáciu predmetu zmluvy. Poskytovateľ je v tejto súvislosti povinný zaslať objednávateľovi na odsúhlasenie najmä:
 - pripravené texty skladieb,
 - grafické návrhy potlače CD a bookletu CD,
 - výslednú hudobnú nahrávku,(ďalej len „návrhy”),
a to bezodkladne po ich vytvorení, pričom tak musí urobiť v dostatočnom časovom predstihu pred termínom odovzdania predmetu zmluvy, tak aby poskytol objednávateľovi lehotu na posúdenie týchto návrhov minimálne 10 pracovných dní. Poskytovateľ je oprávnený realizovať predmet zmluvy až po písomnom (formou e-mailu) odsúhlasení predložených návrhov objednávateľom.
3. Poskytovateľ je povinný umiestniť na CD, obal CD a booklet CD viditeľne logo projektu a logo mestskej časti Bratislava-Nové Mesto, ktoré poskytovateľovi dodá objednávateľ v elektronickej forme, a to na základe písomnej výzvy poskytovateľa, resp. výzvy zaslanej e-mailom na adresu: miska.marienkova@gmail.com. Objednávateľ je povinný logá zaslať poskytovateľovi v lehote 10 dní odo dňa doručenia tejto výzvy objednávateľovi.
4. Poskytovateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa previesť akékoľvek práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu.
5. Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená postúpiť prípadné pohľadávky voči druhej

zmluvnej strane tretej osobe, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany, pod následkom neplatnosti takéhoto úkonu.

6. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie tejto zmluvy bez zbytočného odkladu.
7. Kontaktnou osobou poskytovateľa na zabezpečenie realizácie plnení podľa tejto zmluvy je Mgr. Božena Marienková, t. č.: 0903439968 e-mail: miska.marienkova@gmail.com
8. Kontaktnou osobou objednávateľa na zabezpečovanie realizácie plnení podľa tejto zmluvy je Ing. Marta Jonášová, t. č.: 02/49253123, e-mail: marta.jonasova@banm.sk.
9. Kontaktnou osobou objednávateľa za účelom odborných konzultácií, resp. schválenia obsahu skladieb podľa bodu 2. tohto článku zmluvy je doc. PhDr. Ivica Kolečáni Lenčová, PhD., t.č 0908918577, e-mail: ivica.lencova@gmail.com.
10. Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu v súvislosti s poskytovanými službami podľa tejto zmluvy zo strany osôb oprávnených na výkon kontroly/auditu a je povinný týmto osobám poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť.

Článok VI

Autorské práva a licenčné podmienky

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť všetky potrebné súhlasy, povolenia, vysporiadanie autorských a majetkových práv k predmetu zmluvy a v súvislosti s jeho následným užívaním na účel, na ktorý je určený, t.j. na používanie v rámci jazykového vzdelávania v materských a základných školách.
2. Poskytovateľ sa najmä zaväzuje zabezpečiť súhlas autorov s užívaním ich autorských diel a ich šírením (udelenie licencií a sublicencií), v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje uhradiť všetky autorské odmeny pre jednotlivých spolupracujúcich autorov.

Článok VII

Zmluvná pokuta

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia povinnosti uvedenej v článku III tejto zmluvy, vzniká objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty zo strany poskytovateľa vo výške 0,05 % z celkovej ceny za predmet tejto zmluvy uvedenej v článku IV tejto zmluvy, a to za každý, aj začatý, deň omeškania.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia povinností poskytovateľa uvedených v tejto zmluve vzniká objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1000 EUR za každé jednotlivé porušenie; týmto nie sú dotknuté ustanovenia o náhrade škody.
3. V prípade, ak objednávateľ neuhradí faktúru v dohodnutej lehote splatnosti, je poskytovateľ oprávnený požadovať zaplatenie zákonného úroku z omeškania z neuhradenej ceny za každý, aj začatý, deň omeškania.
4. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu škody.

ČI. VIII

Skončenie zmluvy

1. Táto zmluva skončí splnením všetkých záväzkov podľa zmluvy oboma zmluvnými

stranami. Zmluva môže byť predčasne ukončená:

- a) písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu;
 - b) odstúpením zo strany objednávateľa;
 - c) odstúpením zo strany poskytovateľa.
2. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade:
 - a) omeškania poskytovateľa s odovzdaním predmetu zmluvy z dôvodov na strane poskytovateľa, avšak až po zaslaní písomnej výzvy na splnenie povinnosti poskytovateľovi s poskytnutím dodatočnej primeranej lehoty na nápravu
 - b) ak poskytovateľ poruší svoje zmluvné povinnosti uvedené v čl. V bod 2., 3., 4., 6. a čl. VI tejto zmluvy, avšak až po zaslaní písomnej výzvy na splnenie povinnosti poskytovateľovi s poskytnutím dodatočnej primeranej lehoty na nápravu.
 3. Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade:
 - a) omeškania objednávateľa s úhradou faktúry o viac ako 30 dní, avšak až po zaslaní písomnej výzvy na splnenie povinnosti poskytovateľovi s poskytnutím dodatočnej primeranej lehoty na nápravu
 - b) ak objednávateľ neposkytne zmluvne dohodnutú súčinnosť nevyhnutnú na plnenie zmluvy, avšak až po zaslaní písomnej výzvy na splnenie povinnosti objednávateľovi s poskytnutím dodatočnej primeranej lehoty na nápravu.
 4. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, od nadobudnutia účinkov odstúpenia, okrem nárokov na náhradu škody a nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
 5. V prípade predčasného ukončenia zmluvy z dôvodov na strane objednávateľa má poskytovateľ nárok na úhradu preukázateľne vynaložených nákladov spojených s realizáciou predmetu zmluvy.

ČI. IX.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke objednávateľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti na základe tejto zmluvy je možné doručovať v prípadoch výslovne uvedených v tejto zmluve e-mailom na v zmluve uvedené e-mailové adresy a v ostatných prípadoch osobne, poštou alebo prostredníctvom kuriéra na adresu sídla objednávateľa a kontaktnú poštovú adresu poskytovateľa uvedených v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti doručované poštou, osobne alebo kuriérom sa považujú za doručené okamihom prevzatia doručovanej zásielky adresátom, t.j. dňom uvedeným na poštovej doručke ako deň prevzatia zásielky resp. dňom uvedeným na potvrdení o prevzatí zásielky v prípade doručovania osobne a/alebo kuriérom, v prípade nevyzdvihnutia písomnosti adresátom na pošte resp. nezastihnutia adresáta kuriérom dňom, kedy sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená a v prípade odmietnutia prevzatia zásielky adresátom, t.j. dňom uvedeným na poštovej doručke ako deň odmietnutia prevzatia zásielky resp. dňom uvedeným na potvrdení o odmietnutí prevzatia zásielky v prípade doručovania osobne a/alebo kuriérom.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje objednávateľovi bezodkladne písomne oznámiť zmenu kontaktnej poštovej adresy.
4. Akékoľvek dohody pozmeňujúce alebo doplňujúce túto zmluvu, zaväzujú zmluvné strany len vtedy, ak budú potvrdené písomným dodatkom k tejto zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
5. Ďalšie vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č.

513/1991 Zb. Obchodný zákonník, resp. ostatnými všeobecne platnými a záväznými právnymi predpismi.

6. Táto zmluva sa uzatvára na základe verejného obstarávania objednávateľa č.11973/2019/MATJ zo dňa 5.12.2019 a je vypracovaná v piatich (5) vyhotoveniach, z ktorých jedno (1) obdrží poskytovateľ a štyri (4) objednávateľ.

V Bratislave, dňa 20.01.2020
Za objednávateľa:

V Bratislave, dňa 7.1.2020
Za poskytovateľa:

Mgr. Rudolf Kusý, v. r.
starosta

Mgr. Božena Marienková, v. r.
konateľ spoločnosti